

童话盒子·有声双语绘本

白雪公主 和七个小矮人

Snow White and the Seven Dwarfs

Joanne Swan (英) 改写

第二级

配英文朗读

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

童话盒子·有声双语绘本（第二级）

白雪公主 和七个小矮人

Snow White and the Seven Dwarfs

Joanne Swan (英) 改写

黄念念 译



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

京权图字: 01-2009-1851

Copyright © 2004 by Heinle, a part of Cengage Learning.

Original edition published by Cengage Learning. All Rights reserved. 本书原版由圣智学习集团出版。版权所有,盗印必究。

Foreign Language Teaching and Research Press is authorized by Cengage Learning to publish and distribute exclusively this Bilingual edition. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only (excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan). Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher. 本书双语版由圣智学习集团 授权外语教学与研究出版社独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内(不包括香港、澳门特别行政区及台湾省)销售。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。未经出版者预先书面许可,不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

Cengage Learning Asia Pte. Ltd.

151 Lorong Chuan, #02-08 New Tech Park, Singapore 556741

图书在版编目(CIP)数据

白雪公主和七个小矮人:英汉对照/(英)斯旺(Swan, J.)改写;黄念念译.—北京:外语教学与研究出版社,2009.6(2013.12重印)

(童话盒子·有声双语绘本·第二级)

书名原文:Snow White and the Seven Dwarfs

ISBN 978-7-5600-8655-2

I. 白… II. ①斯… ②黄… III. 英语—儿童读物 IV. H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第089433号

出版人:蔡剑峰

责任编辑:易璐

装帧设计:蔡曼

美术编辑:平原

出版发行:外语教学与研究出版社

社址:北京市西三环北路19号(100089)

网址:<http://www.fltrp.com>

印刷:北京华联印刷有限公司

开本:787×1092 1/16

印张:2.25

版次:2009年6月第1版 2013年12月第3次印刷

书号:ISBN 978-7-5600-8655-2

* * *

购书咨询:(010)88819929 电子邮箱:club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题,请与出版社联系

联系电话:(010)61207896 电子邮箱:zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护举报电话:(010)88817519

物料号:186550001

Contents

目录

Snow White and the Seven Dwarfs 2

白雪公主和七个小矮人

Activities 28

想一想 做一做

Picture Glossary 33

图画单词表



Contents

目录

Snow White and the Seven Dwarfs 2

白雪公主和七个小矮人

.....

Activities 28

想一想 做一做

.....

Picture Glossary 33

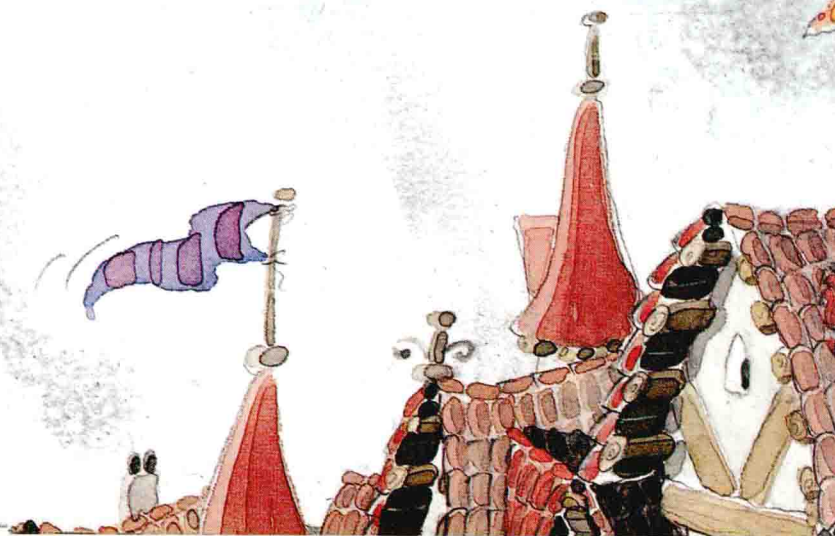
图画单词表



One day, in a small country, the Queen has a baby. Everyone is very happy. The baby has got pink cheeks and black hair. Her skin is very white. So the King and Queen say, 'Let's call her Snow White.'

But Snow White's mother gets ill and dies. The King is very sad. 'I must find a new mother for Snow White,' he says. A year later, he marries a new queen.

But the new queen is not a good woman. She doesn't love Snow White.



从前，一个小国家的王后生了一个婴儿。每个人都很开心。这个婴儿有着粉红的脸蛋和黑色的头发。她的皮肤是雪白雪白的。于是，国王和王后说：“我们就叫她白雪吧。”



但是白雪公主的妈妈生病去世了。国王很伤心，他说：“我必须给白雪找个新妈妈。”一年以后，他娶了一位新王后。

但是新王后不是个好女人。她不喜欢白雪公主。



The Queen wants to be the most beautiful woman in the world. Every day she asks her magic mirror, 'Mirror, mirror, who is the most beautiful woman in the world?'

The mirror says, 'You are, dear Queen.'

Now Snow White is 13 years old. She is very beautiful. One day the Queen asks her magic mirror, 'Mirror, mirror, who is the most beautiful woman in the world?'

The mirror says, 'Snow White is the most beautiful woman in the world.'

The Queen is very angry. She speaks to a hunter. 'You must kill Snow White!' she says. 'Take her into the forest. Then bring me her heart!'



新王后想成为世界上最美丽的女人。每天，她都要问自己的魔镜：“魔镜，魔镜，谁是世界上最美丽的女人？”

魔镜回答说：“是你啊，亲爱的王后。”

现在，白雪公主已经 13 岁了。她长得很美丽。有一天，王后又问她的魔镜：





“魔镜，魔镜，谁是世界上最美丽的女人？”

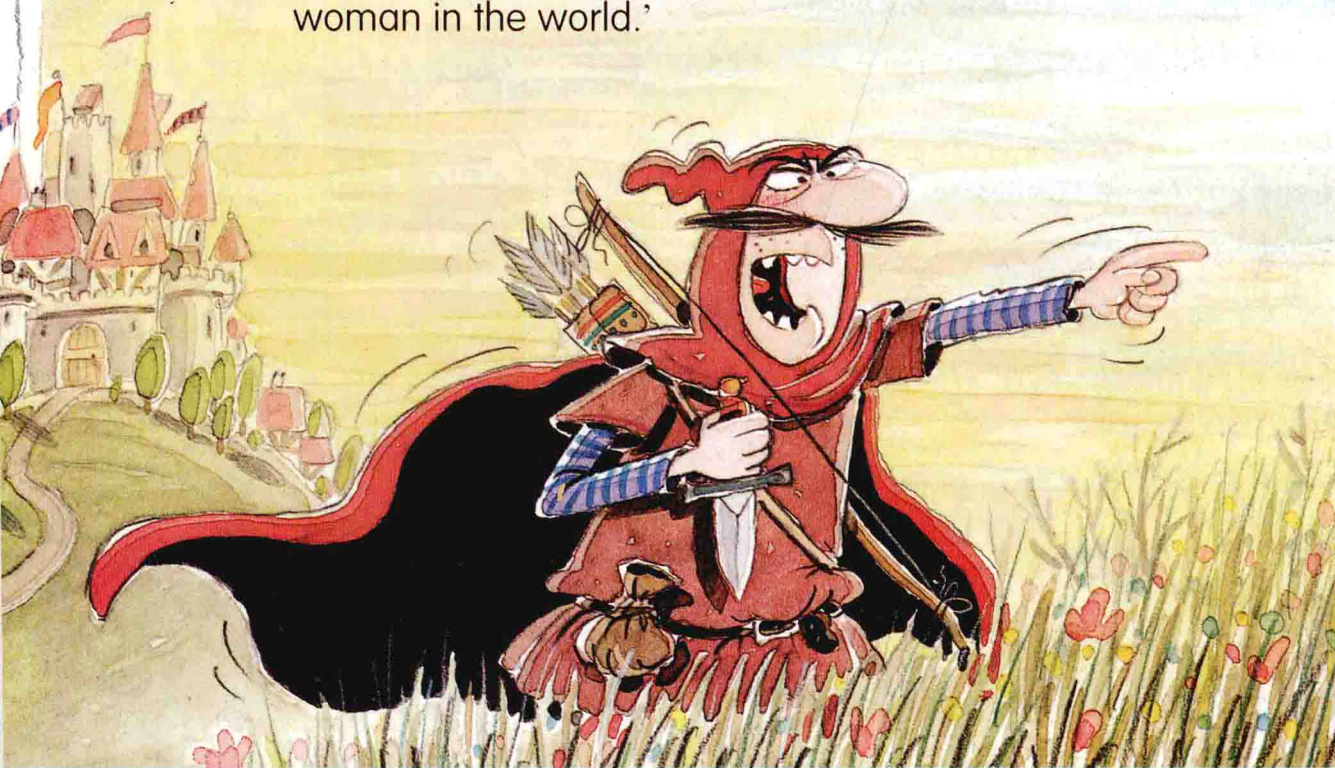
魔镜回答说：“白雪公主是世界上最美丽的女人。”

王后非常生气。她对一个猎人说：“你必须杀死白雪公主！把她带到森林里去，然后把她的心带回来给我！”



The hunter takes Snow White into the forest but he doesn't want to kill her. 'Go away!' He says, 'Run into the forest. Don't come back. The Queen wants to kill you!' Snow White is very afraid and she runs away.

The hunter kills an animal and he takes its heart to the Queen. When she sees the heart, she is very happy. 'The hunter killed Snow White!' she says. 'Now I am the most beautiful woman in the world.'



猎人把白雪公主带进了森林，但是他不想杀死白雪公主。“快走！”他说，“跑进林子里去，不要再回来了。王后想要杀死你！”白雪公主很害怕，于是跑开了。





猎人杀了一只动物，把它的心脏交给了王后。王后看到心脏，非常开心。
“猎人把白雪公主杀死了！”她说，“现在我是世界上最美丽的女人了。”



In the forest, Snow White runs and runs! She is lost. 'Where am I?' she cries. Then she sees a little house. She goes into the house and she sees seven little plates on the table and seven little chairs. She also sees seven little beds in the bedroom.

Snow White is tired and hungry. She eats some food from a plate and she drinks some water from a cup. Then she goes to sleep in the biggest bed.



白雪公主在森林里跑啊跑啊！她迷路了。“我这是在哪儿？”白雪公主哭了起来。这时，她看见了一座小房子。她走进房子，看见桌上有七个小盘子，另外还有七把小椅子。她还看见卧室里有七张小床。



白雪公主又累又饿。她从一个盘子里吃了些东西，又从一只杯子里喝了点儿水。然后，她在最大的一张床上睡下了。

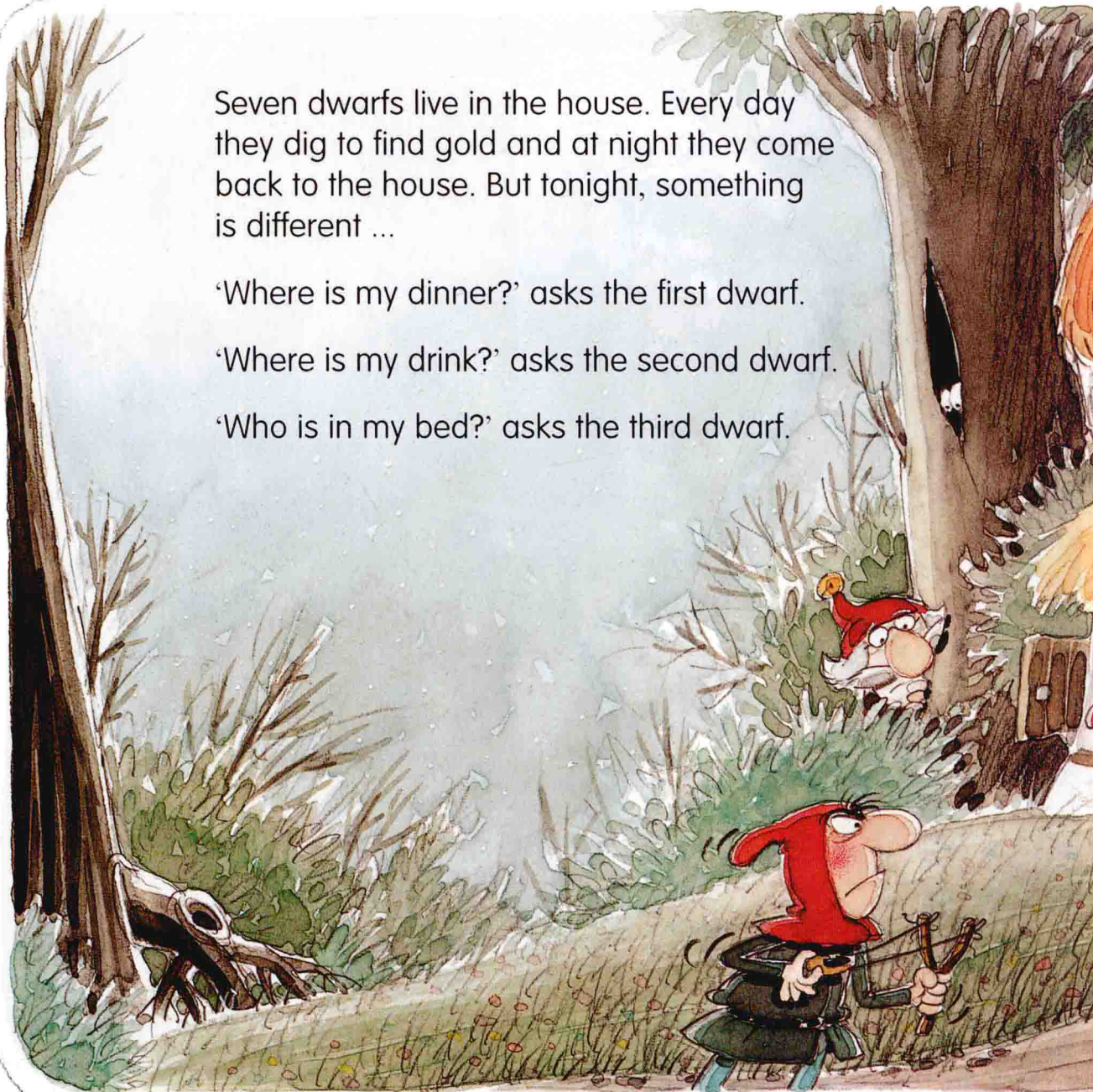


Seven dwarfs live in the house. Every day they dig to find gold and at night they come back to the house. But tonight, something is different ...

‘Where is my dinner?’ asks the first dwarf.

‘Where is my drink?’ asks the second dwarf.

‘Who is in my bed?’ asks the third dwarf.



房子里住着七个小矮人。他们每天白天出门挖金子，晚上回到房子里。但是今晚，事情有些不一样……



“我的晚餐呢？”第一个小矮人问道。

“我的水呢？”第二个小矮人问道。

“谁在我的床上？”第三个小矮人问道。



Snow White wakes up and she sees the seven dwarfs. They are smiling and Snow White isn't afraid. She tells them about the bad queen and the hunter.

The dwarfs say, 'You mustn't go back to the palace. You must stay here with us.'

'Oh, thank you!' says Snow White. 'I will cook and clean for you. You will be happy.'



白雪公主醒了过来，看见了七个小矮人。小矮人们朝她微笑着，所以白雪公主并不感到害怕。她把坏王后和猎人的事告诉了小矮人们。



小矮人们说：“你绝对不能回宫殿了。你必须留在这里，和我们一起。”

“哦，谢谢你们！”白雪公主说，“我会为你们做饭，打扫卫生。你们会很开心的。”

